



Geänderte Relaisvarianten von vergoldeten Kontakten auf versilberte Kontakte / Changed variants of relays from gold-plated to silver-plated contacts

IR42x..., VME420..., VMD42x..., CMD42x..., CME420..., GM420..., RCM420..., RCMA42x..., RESYS B420...

Zum Gerät, dem dieses Dokument beiliegt

Die Hardware des Geräts wird ab 15.06.2022 auf Relais mit versilberten Kontakten geändert.

Zweck dieses Dokuments

Dieser Beipackzettel ist ein wichtiger Teil der mitgelieferten Dokumentation. Er beschreibt die technischen Daten der eingebauten Relais aller Artikel, die ab Seriennummer 2206xxx ausgeliefert werden.

Hintergrund

Die im Handbuch angegebenen minimalen Strombelastungswerte für Schaltleistungen der verbauten Relais sind derzeit nicht umsetzbar, weil ein anderes Relais lieferbedingt in das entsprechende Gerät eingebaut werden musste.

Auswirkungen der Änderung

Die minimalen Strombelastungen im eingesetzten Stromkreis sind zu prüfen. Da die Angaben der jeweiligen Hersteller als Empfehlung zu sehen sind, ist das tatsächliche Verhalten der Relais abhängig von den Umgebungsbedingungen und der Anzahl von Schaltzyklen.

Interne Test bei Bender haben ergeben, dass auch das neue Relais bei einer niedrigen Kontaktbelastung von 10 mA bei 12 V schaltet.

Somit kann auch das neue Relais in Applikationen mit niedrigerer Kontaktbelastung verwendet werden. In diesem Fall **musst** das Gerät im Ruhestrom-prinzip betrieben werden. So wird sicher gestellt, dass ein Alarm in jedem Fall gemeldet wird, auch wenn die Kontaktbelastung für das Relais nicht mehr ausreichen sollte.

Das Handbuch kann unter <https://www.bender.de/service-support/downloadbereich> heruntergeladen werden. Die neuen Daten, die für dieses Gerät gelten, sind in der Tabelle auf der folgenden Seite aufgelistet:

About the unit to which this document is attached

The hardware of the device will be changed to relays with silver-plated contacts from 2022-06-15 onwards.

Purpose of this document

This instruction leaflet is an important part of the documentation supplied. It describes the technical data of the built-in relays of all items delivered from serial number 2206xxx.

Background

The minimum load values for switching capacities of the installed relays specified in the manual cannot be implemented at present, because another relay had to be installed in the corresponding device due to delivery issues.

Effects of the change

The minimum loads in the circuit must be checked. Since the specifications of the respective manufacturers are to be regarded as recommendations, the actual behavior of the relays depends on the ambient conditions and the number of switching cycles.

Internal tests at Bender have shown that the new relay also switches at a low contact load of 10 mA at 12 V.

This means that the new relay can also be used in applications with lower contact loads. In this case the unit **must** be operated in fail-save mode. This ensures that an alarm is signalled in any case, even if the contact load for the relay is no longer sufficient.

The manual can be downloaded from <https://www.bender.de/en/service-support/download-area>. The new data that apply to this unit are listed in the table on the following page:

Geänderte Relaisvarianten von vergoldeten Kontakten auf versilberte Kontakte / Changed variants of relays from gold-plated to silver-plated contacts

IR42x..., VME420..., VMD42x..., CMD42x..., CME420..., GM420..., RCM420..., RCMA42x..., RESYS B420...

Schaltglieder (Relais)

Herstellerangabe bisheriges Relais mit vergoldeten Kontakten

Minimale Kontaktbelastbarkeit 1 mA bei AC/DC = 10 V

Herstellerangabe neues Relais mit versilberten Kontakten

Minimale Kontaktbelastbarkeit 100 mA bei AC/DC = 12 V

Switching elements (relays)

Manufacturer's specification previous relay with gold-plated contacts

Minimum contact rating 1 mA at AC/DC = 10 V

Manufacturer's specification new relay with silver-plated contacts

Minimum contact rating 100 mA at AC/DC = 12 V



Alle Rechte vorbehalten.
Nachdruck und Vervielfältigung
nur mit Genehmigung des Herausgebers.

Bender GmbH & Co. KG

Postfach 1161 • 35301 Grünberg • Deutschland
Londorfer Str. 65 • 35305 Grünberg • Deutschland
Tel.: +49 6401 807-0 • Fax: +49 6401 807-259
E-Mail: info@bender.de • www.bender.de



All rights reserved.
Reprinting and duplicating
only with permission of the publisher.

Bender GmbH & Co. KG

PO Box 1161 • 35301 Grünberg • Germany
Londorfer Str. 65 • 35305 Grünberg • Germany
Tel.: +49 6401 807-0 • Fax: +49 6401 807-259
E-Mail: info@bender.de • www.bender.de